

# KYLD KYLIG

PL

TR



Design and Quality  
IKEA of Sweden



## **POLSKI**

Pełny wykaz punktów serwisowych współpracujących z firmą IKEA wraz z numerami telefonów w poszczególnych krajach znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.



## **TÜRKÇE**

IKEA tarafından tayin edilen Satış Sonrası Servis Sağlayıcılarının ve ilgili ulusal telefon numaralarının tam listesi için lütfen bu kılavuzun son sayfasına bakınız.

<b>POLSKI</b>	<b>4</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>26</b>

## Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	4	Codzienna eksploatacja	11
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	6	Wskazówki i porady	15
Instalacja	8	Konserwacja i czyszczenie	16
Opis urządzenia	9	Rozwiązywanie problemów	18
Eksploatacja	10	Dane techniczne	21
		OCHRONA ŚRODOWISKA	22
		GWARANCJA IKEA	23

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do instalacji i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody spowodowane nieprawidłową instalacją lub eksploatacją urządzenia. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

## Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Dzieciom nie wolno zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub pozbyć się go w odpowiedni sposób.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, w miejscach, jak:
  - Gospodarstwa rolne, kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych
  - Do obsługi przez klientów w hotelach, motelach, obiektach noclegowych i innych obiektach mieszkalnych
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.
- Nie wolno używać żadnych urządzeń ani środków do przyspieszania odmrażania urządzenia z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- Do wnętrza urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Urządzenia nie wolno czyścić wodą pod ciśnieniem ani parą wodną.
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki. Stosować wyłącznie obojętne detergenty. Nie stosować produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.
- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, np. puszek z aerozolem zawierających łatwopalny gaz pędny.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi go wymienić producent, autoryzowane centrum serwisowe lub inna wykwalifikowana osoba.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Instalacja

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania i blokady transportowe.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Należy zawsze stosować rękawice ochronne i mieć na stopach pełne obuwie.
- Wokół urządzenia należy zapewnić przepływ powietrza.
- Po zainstalowaniu nowego urządzenia lub zmianie kierunku otwierania jego drzwi należy odczekać co najmniej 4 godziny przed podłączeniem urządzenia do zasilania. Jest to niezbędne, aby olej spłynął z powrotem do sprężarki.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (np. przed zmianą kierunku otwierania drzwi) należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu grzejników, kuchenek, piekarników ani płyt grzejnych.
- Nie instalować urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie instalować urządzenia w miejscach zbyt wilgotnych lub zbyt chłodnych, takich jak przybudówki, garaże lub piwnice.
- Przesuwając urządzenie, należy podnieść jego przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom znamionowym źródła zasilania.
- Należy używać wyłącznie prawidłowo zamontowanego gniazda elektrycznego z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić elementów elektrycznych (np. wtyczki, przewodu zasilającego, sprężarki). Jeśli wystąpi konieczność wymiany elementów elektrycznych, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym lub elektrykiem.
- Przewód zasilający powinien znajdować się poniżej wtyczki.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Odlączając urządzenie, nie należy ciągnąć za przewód zasilający. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.

### Przeznaczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.


- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.

- Nie umieszczać w urządzeniu innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów), chyba, że zostały one przeznaczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego. Zawiera on izobutan (R600a), który jest gazem ziemnym spełniającym wymogi dotyczące ochrony środowiska. Gaz ten jest łatwopalny.
- W razie uszkodzenia układu chłodniczego należy zadbać o to, aby w pomieszczeniu nie było otwartego płomienia ani źródeł zapłonu. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie dopuszczać, aby gorące przedmioty dotykały plastikowych elementów urządzenia.
- Nie wkładać do komory zamrażarki napojów gazowanych. Zamrażanie powoduje wzrost ciśnienia w opakowaniu z napojem.
- Nie wolno przechowywać w urządzeniu łatwopalnych gazów i płynów.
- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Nie dotykać sprężarki ani skraplacza. Są one gorące.
- Nie wyjmować ani nie dotykać produktów znajdujących się w komorze zamrażarki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie wolno ponownie zamrażać rozmrożonej żywności.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących przechowywania mrożonej żywności, które znajdują się na jej opakowaniu.

### Wewnętrzne oświetlenie


- Typ oświetlenia zastosowanego w urządzeniu nie jest odpowiedni do oświetlania pomieszczeń domowych

### Konserwacja i czyszczenie

 **OSTRZEŻENIE!** Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń i uszkodzeniem urządzenia.

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajdują się związki węglowodorowe. Konserwacją i napełnianiem układu chłodniczego może zajmować się wyłącznie wykwalifikowana osoba.
- Regularnie sprawdzać odpływ skroplin w urządzeniu i w razie potrzeby oczyszczać go. Gdy odpływ zablokuje się, na dnie urządzenia zbiera się woda.

### Utylizacja

 **OSTRZEŻENIE!** Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń ciała lub uduszeniem.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć i wyrzucić przewód zasilający.
- Wymontować drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia wewnątrz urządzenia.
- Czynniki w układzie chłodniczym i materiały izolacyjne zastosowane w tym urządzeniu nie stanowią zagrożenia dla warstwy ozonowej.
- Pianka izolacyjna zawiera łatwopalny gaz. Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego w pobliżu wymiennika ciepła.

## Instalacja

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

### Ustawianie

Urządzenie należy zainstalować w suchym, dobrze wietrzonym pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia będzie odpowiadać klasie klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

**i** Niektóre modele urządzeń mogą działać nieprawidłowo w temperaturze spoza podanego zakresu. Prawidłowe działanie jest gwarantowane tylko w podanym zakresie temperatury. W razie wątpliwości dotyczących miejsca instalacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, działem obsługi klienta lub najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.

### Miejsce instalacji

W celu zapewnienia optymalnego działania, urządzenie należy zainstalować

z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, bojler, bezpośrednio promienie słoneczne itd. Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza z tyłu urządzenia.

**⚠ UWAGA!** Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia w temperaturze otoczenia wyższej niż 38°C, zaleca się zapewnienie 30 mm przestrzeni między bokami urządzenia a meblami.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w sieci domowej.

Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego jest w tym celu wyposażona w specjalny styk. Jeśli gniazdko nie ma wyprowadzonego uziemienia, urządzenie należy podłączyć do oddzielnego uziemienia zgodnie z aktualnymi przepisami po konsultacji z wykwalifikowanym elektrykiem.

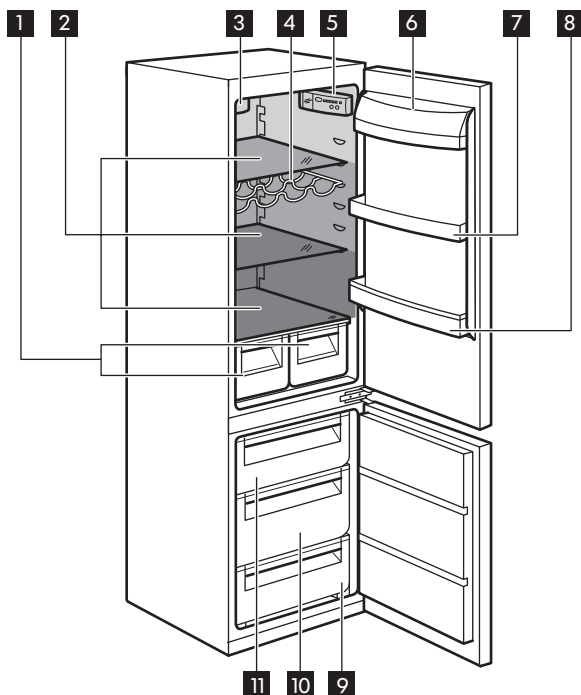
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzebrzegania podanych zaleceń bezpieczeństwa.

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw EWG.



## Opis urządzenia

### Widok urządzenia

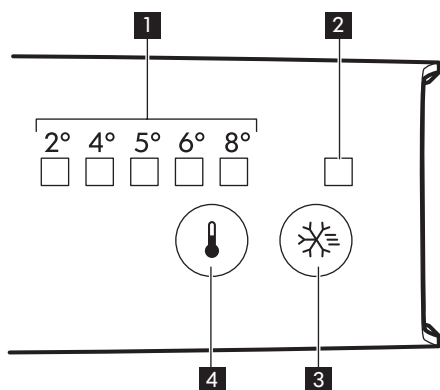


- 1** Szuflady na warzywa
- 2** Szklane półki
- 3** Wentylator chłodzący
- 4** Półka na butelki
- 5** Panel sterowania
- 6** Przegródka z pokrywą na nabiał
- 7** Półka drzwiowa
- 8** Półka na butelki

- 9** Szuflada zamrażarki
  - 10** Szuflada zamrażarki
  - 11** Szuflada zamrażarki
- Strefa najwyższej temperatury
  - Strefa pośredniej temperatury
  - Strefa najniższej temperatury

## Eksploatacja

### Panel sterowania



- 1 Wskaźniki temperatury LED
- 2 Szybkie zamrażanie Wskaźnik LED
- 3 Szybkie zamrażanie
- 4 Regulator temperatury

### Włączenie

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego.

### Wyłączenie

Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

### Funkcja Szybkie zamrażanie

Funkcję Szybkie zamrażanie można włączyć, naciskając przycisk Szybkie zamrażanie.

Zapali się dioda LED odpowiadająca symbolowi funkcji Szybkie zamrażanie.

Funkcję Szybkie zamrażanie można wyłączyć, naciskając przycisk Szybkie zamrażanie.

Wskaźnik Szybkie zamrażanie wyłączy się.

- i** Funkcja wyłącza się automatycznie po 52 godzinach.

### Regulacja temperatury

Aby zacząć korzystać z urządzenia, należy dotknąć regulator temperatury, aż zaświeci się kontrolka LED odpowiadająca żądanej temperaturze. Wybór jest progresywny; od 2°C do 8°C.

- i** Najniższa temperatura: +2°C.  
Najwyższa temperatura: +8°C.  
Ustawienie pośrednie jest zwykle najbardziej odpowiednie.

Ustawienie temperatury należy wybrać, uwzględniając fakt, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu
- częstotliwości otwierania drzwi
- ilości przechowywanej żywności
- miejsca, w którym umieszczono urządzenie.

1. Dotknąć regulatora temperatury. Wskaźnik aktualnej temperatury będzie migać. Każde dotknięcie przycisku spowoduje zmianę ustawienia o jedną

pozycję. Odpowiedni wskaźnik LED będzie migać przez chwilę.

- Dotykać regulatora temperatury aż do wybrania żądanej temperatury.

## Codzienna eksploatacja

### Kalendarz zamrażania



1-2



3-4



3-6



3-6



3-6



3-6



10-12



10-12



10-12



10-12

Symbole przedstawiają różne rodzaje mrożonej żywności.

Liczby wskazują okres przechowywania w miesiącach odpowiedni dla danego rodzaju produktów spożywczych. To, czy zastosowanie ma wyższa czy niższa wartość wskazanego okresu przechowywania, zależy od jakości żywności i stopnia przetworzenia przed zamrożeniem.

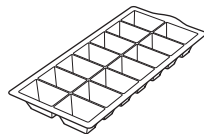
### Aksesoria

Pojemnik na jajka



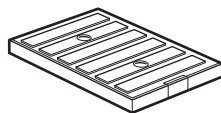
x1

Pojemnik na lód



x1

Wkładki zamrażarki



x2

### Wytwarzanie lodu

Urządzenie jest wyposażone w pojemnik do wytwarzania kostek lodu.

- Napełnić pojemnik wodą.
- Włożyć pojemnik do komory zamrażarki



**UWAGA!** Do wyjmowania pojemnika z zamrażarki nie należy używać metalowych narzędzi.

### Wkładki zamrażarki

Zamrażarka jest wyposażona w dwie wkładki. Ich zadaniem jest wydłużenie czasu przechowywania żywności na wypadek awarii zasilania lub usterki urządzenia.

### Zamrażanie świeżej żywności

Komora zamrażarki jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrozonek, głęboko zamrożonej żywności oraz do zamrażania świeżej żywności.

W celu zamrożenia niewielkiej ilości świeżej żywności nie ma potrzeby zmieniania bieżącego ustawienia zamrażarki.


W celu zamrożenia świeżej żywności, należy włączyć funkcję Szybkie zamrażanie co najmniej 24 godziny przed umieszczeniem żywności przeznaczonej do zamrożenia w komorze zamrażarki.

Umieścić żywność do zamrożenia w dolnej komorze.

Maksymalną ilość żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin podano na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz urządzenia.

Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie nie wolno wkładać kolejnej partii żywności przeznaczonej do zamrożenia.

Po zakończeniu procesu zamrażania należy powrócić do żądanej temperatury (patrz „Funkcja Szybkie zamrażanie”).


 W takim przypadku temperatura w komorze chłodziarki może spaść poniżej 0°C. Jeśli tak się stanie, należy ponownie ustawić wyższą temperaturę.

### Przechowywanie zamrożonej żywności

Przy pierwszym uruchomieniu lub po pewnym okresie wyłączenia przed umieszczeniem produktów w komorze urządzenie powinno działać przez co najmniej 2 godziny z włączoną funkcją Szybkie zamrażanie.

Szuflady zamrażarki umożliwiają szybkie i łatwe odszukanie potrzebnych produktów. Przy przechowywaniu większych porcji żywności należy wyjąć wszystkie szuflady oprócz położonej najniżej, która musi pozostać w urządzeniu w celu zapewnienia odpowiedniego obiegu powietrza. Odległość między żywnością na

każdej z półek a drzwiami powinna przekraczać 15 mm.

 **OSTRZEŻENIE!** Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności spowodowanego na przykład awarią zasilania, jeśli awaria zasilania trwała dłużej, niż podano w tabeli danych technicznych w punkcie „czas utrzymywania temperatury bez zasilania”, należy szybko spożyć rozmrożoną żywność lub niezwłocznie ją ugotować, schłodzić i ponownie zamrozić.

### Rozmrażanie

Głęboko zamrożoną żywność lub mrożonki przed użyciem należy rozmrozić w komorze chłodziarki lub w temperaturze pokojowej, zależnie od dostępnego czasu rozmrażania.

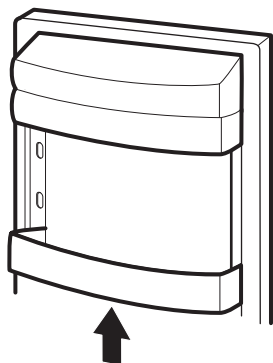
Małe kawałki można gotować w stanie zamrożonym, od razu po wyjęciu z zamrażarki. W takim przypadku gotowanie potrwa dłużej.

### Przechowywanie żywności w komorze chłodziarki

Artykuły spożywcze należy przykryć lub owinąć – szczególnie te, które wydzielają mocny zapach.

Zapewnić swobodny przepływ powietrza wokół artykułów spożywczych.

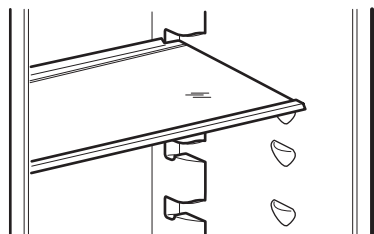
### Rozmieszczanie półek drzwiowych



Aby umożliwić przechowywanie artykułów spożywczych w opakowaniach o różnej wielkości, balkoniki drzwiowe można umieszczać na różnych wysokościach.

Aby zmienić ustawienie, należy: stopniowo unieść balkonik, aż do jego zwolnienia, a następnie umieścić go w odpowiednim położeniu.

### Zmiana położenia półek

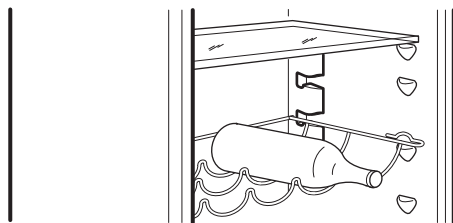


Ściany komory chłodziarki wyposażono w kilka prowadnic umożliwiających umieszczenie szklanych półek zgodnie z aktualnymi potrzebami.

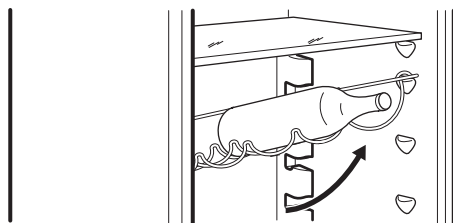
**⚠ UWAGA!** Nie wolno wyjmować szklanej półki z nadzoru szuflady na warzywa, gdyż jej obecność zapewnia odpowiednią cyrkulację powietrza.

### Półka na butelki

Układać butelki (szyjkami do przodu) na odpowiednio ustawionej półce.

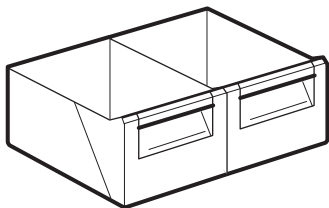


**i** Jeśli półka jest ustawiona poziomo, można kłaść na niej wyłącznie zamknięte butelki.



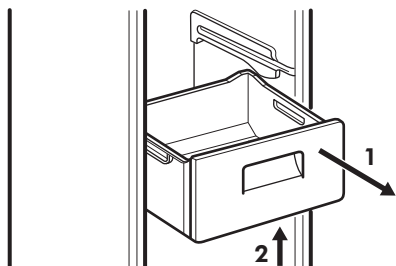
Półkę na butelki można przechylić, aby przechowywać na niej otwarte butelki. W tym celu należy umieścić przednie zaczepy półki wyżej niż tylne.

### Szuflady na warzywa



W szufladach tych należy przechowywać owoce i warzywa (zob. rysunek).

### Wymywanie koszy z zamrażarki



Kosze zamrażarki wyposażono w ograniczniki zapobiegające ich przypadkowemu wyjęciu lub wypadnięciu.

W celu wyjęcia kosza należy pociągnąć kosz do siebie (1) i, po całkowitym wysunięciu, wyjąć go przechylając jego przednią część do góry (2).

Aby włożyć kosz, należy lekko podnieść jego przednią część i włożyć do wnętrza zamrażarki. Po wsunięciu poza ograniczniki wcisnąć kosz na miejsce.

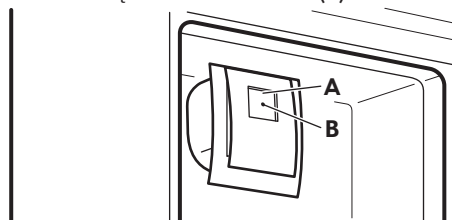
### Wentylator chłodzący

Wentylator chłodzący umożliwia szybkie schładzanie żywności i zapewnia bardziej

równomierny rozkład temperatury w komorze.

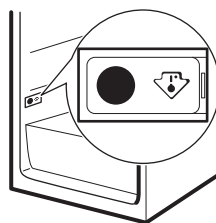
- ❗ Włączyć funkcję wentylatora, jeśli temperatura otoczenia przekroczy 25°C.
- ❗ Włączenie funkcji wentylatora chłodzącego powoduje wzrost zużycia energii.

1. Aby włączyć wentylator chłodzący, należy nacisnąć przycisk (A). Zaświeci się zielona kontrolka (B).



2. Aby wyłączyć wentylator chłodzący, należy nacisnąć przycisk (A). Zgaśnie zielona kontrolka (B).

### Wskaźnik temperatury



**i** To urządzenie jest w sprzedaży we Francji.

Zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym kraju w dolnej części komory chłodziarki powinna znajdować się specjalna naklejka (patrz rysunek) wskazująca jej najchłodniejszą strefę.

## Wskazówki i porady

### Odgłosy normalnej pracy

Podczas pracy urządzenia mogą być słyszalne następujące odgłosy:

- Lekko słyszalny odgłos bulgotania dochodzący z przewodów chłodniczych, gdy pompowany jest czynnik chłodniczy.
- Odgłos brzęczenia i pulsowania sprężarki, gdy pompowany jest czynnik chłodniczy.
- Odgłos trzaskania z wnętrza urządzenia, spowodowany przez naturalne i niegroźne zjawisko rozszerzalności cieplnej.
- Lekko słyszalny odgłos klikania regulatora temperatury podczas włączania i wyłączania się sprężarki.

### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Nie otwierać zbyt często drzwi urządzenia i nie zostawiać ich otworzonych dłużej, niż jest to absolutnie konieczne.

### Wskazówki dotyczące przechowywania świeżej żywności

Aby uzyskać najlepsze efekty:

- W chłodziarce nie należy przechowywać ciepłej żywności ani parujących płynów
- Artykuły spożywcze należy przykryć lub owinąć, szczególnie te, które wydzielają intensywny zapach

- należy zapewnić swobodny przepływ powietrza wokół artykułów spożywczych

### Wskazówki dotyczące przechowywania

Przydatne wskazówki:

- Mięso (wszystkie rodzaje): zapakować do odpowiedniego opakowania i umieścić na szklanej półce nad pojemnikiem na warzywa. Mięso można przechowywać maksymalnie przez 1–2 dni.
- Żywność gotowana, potrawy na zimno: przykryć i umieścić na dowolnej półce.
- Owoce i warzywa: dokładnie umyć i umieścić w specjalnej szufladzie. Niezapakowanych bananów, ziemniaków, cebuli i czosnku nie należy przechowywać w chłodziarce.
- Masło i ser: umieścić w specjalnym hermetycznym pojemniku, owinąć folią aluminiową lub umieścić w polietylenowym worku tak, aby maksymalnie ograniczyć dostęp powietrza.
- Butelki: zamknąć butelkę nakrętką i umieścić ją na drzewiowej półce na butelki lub (jeśli występuje) specjalnej półce na butelki.

### Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy korzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- maksymalną ilość żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin podano na tabliczce znamionowej;
- proces zamrażania trwa 24 godziny, w tym czasie nie należy wkładać dodatkowych porcji żywności do zamrożenia;
- należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone;
- żywność należy dzielić na małe porcje w celu przyspieszenia zamrażania i zwiększenia skuteczności procesu oraz w celu umożliwienia rozmrażania tylko potrzebnych ilości;
- żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie;
- nie dopuszczać do stykania się świeżej, nie zamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć podniesienia temperatury zamrożonych produktów;
- produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i przez dłuższy czas niż te o dużej zawartości tłuszczu. Sól skraca okres przechowywania żywności;
- spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry;
- zaleca się umieszczenie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontroli długości okresu przechowywania.

### Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby urządzenie pracowało z najlepszą wydajnością, należy:

- Upewnić się, że mrożonki były odpowiednio przechowywane w sklepie.
- Starać się, aby zamrożona żywność była transportowana ze sklepu do zamrażarki w jak najkrótszym czasie.
- Nie otwierać zbyt często drzwie zamrażarki i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie można jej ponownie zamrażać.
- Nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta żywności.

## Konserwacja i czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

### Ogólne wskazówki

**⚠ UWAGA!** Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

**i** Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory, dlatego wszelkie prace konserwacyjne i napełnianie układu powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników serwisu.

**i** Akcesoria oraz części urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.



### Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu, przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, należy umyć jego wnętrze i znajdujące się w nim akcesoria letnią wodą z dodatkiem neutralnego środka czyszczącego, a następnie dokładnie osuszyć.

- ⚠ UWAGA!** Nie należy stosować silnych detergentów ani materiałów ściernych, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie powierzchni urządzenia.

### Pierwsze włączenie zasilania

- ⚠ UWAGA!** Przed włożeniem wtyczki zasilania do gniazda i włączeniem urządzenia po raz pierwszy należy pozostawić je w pozycji pionowej przez co najmniej 4 godziny. Ma to na celu zapewnienie, że odpowiednia ilość oleju spłynie do sprężarki. W przeciwnym wypadku sprężarka lub elementy elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.

### Okresowe czyszczenie

- ⚠ UWAGA!** Nie należy ciągnąć, przesuwac ani uszkadzać rurek i/lub przewodów w urządzeniu.
- ⚠ UWAGA!** Nie wolno uszkodzić układu chłodzenia.
- ⚠ UWAGA!** Przesuwając urządzenie, należy podnieść jego przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

Urządzenie należy regularnie czyścić:

1. Wnętrze i akcesoria należy myć letnią wodą z dodatkiem neutralnego środka czyszczącego.
2. Regularnie sprawdzać i przecierać uszczelki drzwi, aby nie gromadził się na nich osad.
3. Dokładnie oplukać i wysuszyć.
4. Jeśli skraplacz i sprężarka z tyłu urządzenia są dostępne, oczyścić je za pomocą szczotki. Poprawi to wydajność urządzenia i zmniejszy zużycie energii elektrycznej.

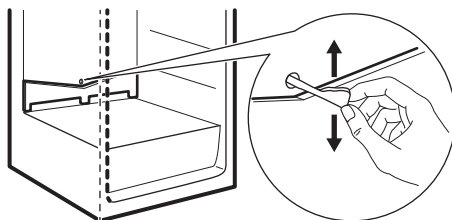
### Przerwy w użytkowaniu urządzenia

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze.
3. Wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria.
4. Pozostawić uchylone drzwi, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Jeśli urządzenie ma pozostać włączone, należy poprosić kogoś o jego regularne sprawdzanie, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

### Rozmrażanie chłodziarki



Podczas normalnego użytkowania za każdym razem po wyłączeniu się silnika sprężarki następuje automatyczne usunięcie szronu z parownika komory chłodziarki. Woda z rozpuszczonego szronu spływa rynienką do specjalnego pojemnika znajdującego się z tyłu urządzenia nad sprężarką, skąd następnie odparowuje.

Należy okresowo czyścić otwór odpływowy znajdujący się na środku rynienki w

komorze chłodziarki, aby zapobiec przelewaniu się wody i jej kapaniu na żywność.

### Rozmrażanie zamrażarki

Zamrażarka jest urządzeniem typu bezszronowego. Podczas działania urządzenia szron nie gromadzi się na wewnętrznych ściankach ani na żywności.

## Rozwiązywanie problemów

 **OSTRZEŻENIE!** Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

### Co zrobić, gdy...

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie.
Urządzenie nie działa.	Wtyczki przewodu zasilającego nie włożono prawidłowo do gniazda elektrycznego.	Włożyć prawidłowo wtyczkę do gniazda elektrycznego.
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia w gnieździe elektrycznym.	Podłączyć inne urządzenie elektryczne do tego samego gniazda elektrycznego. Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
Urządzenie pracuje głośno.	Urządzenie nie stoi stabilnie.	Sprawdzić, czy urządzenie jest wypoziomowane.
Nie działa oświetlenie.	Oświetlenie jest w trybie czuwania.	Zamknąć i otworzyć drzwi.
Nie działa oświetlenie.	Przepaliła się żarówka.	Skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.

<b>Problem</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Nie ustawiono prawidłowo temperatury.	Patrz rozdział „Eksplatacja”.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Włożono na raz zbyt wiele produktów do przechowania.	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Temperatura w pomieszczeniu jest za wysoka.	Zapoznać się z informacją dotyczącą klasy klimatycznej na tabliczce znamionowej.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Włożono za ciepłe potrawy do urządzenia.	Przed umieszczeniem żywności w urządzeniu należy odczekać, aż ostygnie ona do temperatury pokojowej.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Drzwi nie zamknięto prawidłowo.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Włączona jest funkcja Szybkie zamrażanie.	Patrz „Funkcja Szybkie zamrażanie”.
Sprężarka nie uruchamia się natychmiast po naciśnięciu Szybkie zamrażanie lub zmianie ustawienia temperatury.	Jest to normalne zjawisko, które nie oznacza usterki.	Sprężarka uruchamia się po pewnym czasie.
Woda spływa do komory chłodziarki.	Odptyw skroplin jest niedrożny.	Oczyścić odpływ skroplin.
Woda spływa do komory chłodziarki.	Produkty uniemożliwiają spływanie skroplin do rynienki na tylnej ścianie.	Upewnić się, że produkty nie stykają się z tylną ścianką.
Woda wylewa się na podłogę.	Końcówka wężyka odprowadzającego wodę z odszraniania nie jest połączona z pojemnikiem umieszczonym nad sprężarką.	Zamocować końcówkę wężyka odprowadzającego wodę z odszraniania w pojemniku umieszczonym nad sprężarką.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Nie można ustawić temperatury.	Włączona jest funkcja Szybkie zamrażanie.	Wyłączyć ręcznie funkcję Szybkie zamrażanie albo poczekać, aż funkcja wyłączy się automatycznie i ustawić temperaturę. Patrz „Funkcja Szybkie zamrażanie”.
Temperatura w urządzeniu jest za niska lub za wysoka.	Nie ustawiono prawidłowo regulatora temperatury.	Ustawić wyższą/niższą temperaturę.
Temperatura w urządzeniu jest za niska lub za wysoka.	Drzwi nie zamknięto prawidłowo.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
Temperatura w urządzeniu jest za niska lub za wysoka.	Temperatura produktów jest za wysoka.	Pozostawić produkty, aby ostygły do temperatury pokojowej i dopiero wtedy włożyć je do urządzenia.
Temperatura w urządzeniu jest za niska lub za wysoka.	Włożono na raz zbyt wiele produktów do przechowania.	Ograniczyć ilość produktów wkładanych jednocześnie do przechowania.
Temperatura w urządzeniu jest za niska lub za wysoka.	Drzwi urządzenia są otwierane zbyt często.	Otwierać drzwi urządzenia tylko wtedy, gdy jest to konieczne.
Temperatura w urządzeniu jest za niska lub za wysoka.	Włączona jest funkcja Szybkie zamrażanie.	Patrz „Funkcja Szybkie zamrażanie”.
Temperatura w urządzeniu jest za niska lub za wysoka.	Brak obiegu zimnego powietrza w urządzeniu.	Zapewnić obieg zimnego powietrza w urządzeniu.
Boczne ścianki urządzenia są ciepłe.	Jest to normalne zjawisko spowodowane działaniem wymiennika ciepła.	Gdy temperatura otoczenia przekracza 38°C, odległość między obudową urządzenia a przylegającymi meblami powinna wynosić co najmniej 30 mm.
Na tylnej ścianie chłodziarki zbiera się za dużo skroplin.	Drzwi otwierano za często.	Drzwi urządzenia otwierać tylko wtedy, gdy jest to konieczne.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Na tylnej ścianie chłodziarki zbiera się za dużo skroplin.	Drzwi nie zamknięto prawidłowo.	Sprawdzić, czy drzwi zamknięto prawidłowo.
Na tylnej ścianie chłodziarki zbiera się za dużo skroplin.	Nie opakowano produktów spożywczych.	Opakować odpowiednio produkty spożywcze przed ich umieszczeniem w urządzeniu.
Drzwi stawiają opór przy otwieraniu.	Próbowano otworzyć drzwi zaraz po ich zamknięciu.	Po zamknięciu drzwi należy odczekać kilka sekund przed ich ponownym otwarciem.

**i** Jeśli po wykonaniu powyższych czynności urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Dane kontaktowe znajdują się na końcu tej instrukcji.

### Zamykanie drzwi

1. Wyczyścić uszczelki drzwi.
2. W razie potrzeby wyregulować drzwi. Należy zapoznać się z instrukcją montażu.

3. W razie potrzeby wymienić uszkodzone uszczelki drzwi. Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

### Wymiana oświetlenia

Urządzenie wyposażono w bardzo trwałe oświetlenie wnętrza typu LED.

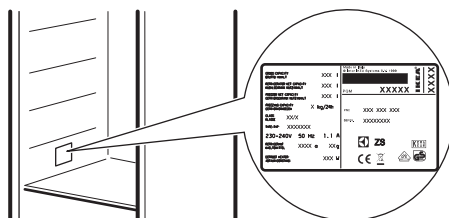
Wymiany oświetlenia może dokonać wyłącznie pracownik serwisu. Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

## Dane techniczne


<b>Kategoria produktów</b>	
Typ urządzenia	Chłodziarko-zamrażarka
Typ instalacji	Wolnostojąca
<b>Wymiary produktu</b>	
Wysokość	1845 mm
Szerokość	595 mm
Głębokość	677 mm


<b>Pojemność netto</b>	
Chłodziarka	220 l
Zamrażarka	91 l
<b>System rozmrażania</b>	
Chłodziarka	automatyczne
Zamrażarka	automatyczne
Oznaczenie gwiazdkowe	★★★★
Czas utrzymywania temperatury	18 godz.
Wydajność zamrażania	4 kg/24 godz.
Zużycie energii	0,655 kWh/24 godz.
Poziom hałasu	43 dB (A)
Klasa energetyczna	A++
Napięcie	230 - 240 V
Częstotliwość	50 Hz

Dane techniczne podano na tabliczce znamionowej znajdującej się z lewej strony wewnątrz urządzenia oraz na etykiecie informującej o zużyciu energii.



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i

elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub

skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

## GWARANCJA IKEA

### Ile trwa gwarancja IKEA?

Niniejsza gwarancja obowiązuje przez okres pięciu (5) lat od daty pierwszego zakupu urządzenia w sklepie IKEA, przy czym w przypadku urządzeń oznaczonych marką LAGAN okres ten wynosi dwa (2) lata. W celu potwierdzenia zakupu należy przedłożyć oryginał rachunku.

Wykonywanie prac gwarancyjnych nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji urządzenia ani nowych części.

### Jakich urządzeń nie obejmuje pięcioletnia (5-letnia) gwarancja IKEA?

Urządzeń oznaczonych marką LAGAN oraz wszystkich urządzeń zakupionych w sklepach IKEA przed dniem 1 sierpnia 2007 r.

### Kto wykonuje usługi serwisowe?

Serwis IKEA, wykonujący usługi gwarancyjne za pośrednictwem sieci własnych punktów lub sieci autoryzowanych partnerów serwisowych.

### Co obejmuje gwarancja?

Niniejsza gwarancja obejmuje usterki spowodowane wadliwością konstrukcji lub materiałów wykorzystanych do produkcji urządzenia od dnia jego zakupu w sklepie IKEA. Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie urządzenia używane w warunkach gospodarstwa domowego. Wyjątki od powyższej zasady określone są w rozdziale zatytułowanym "Czego nie obejmuje gwarancja?". W okresie gwarancji pokrywane będą koszty usunięcia usterek, np. napraw, wymiany części, robocizny oraz koszty dojazdu, pod

warunkiem dostępności urządzenia dla potrzeb wykonania naprawy bez konieczności ponoszenia szczególnych kosztów o ile powstała usterka jest związana z wadą konstrukcyjną lub materiałową objętą gwarancją. Przy uwzględnieniu powyższych warunków zastosowanie mają przepisy UE (Dyrektywa 99/44/WE) oraz odpowiednie przepisy prawa krajowego. Części wymienione stają się własnością IKEA.

### Jakie działania podejmuje IKEA w celu rozwiązania problemu?

Wyznaczony przez IKEA serwis bada produkt i rozstrzyga, według własnego uznania, czy jest on objęty niniejszą gwarancją. W razie uznania, że produkt jest objęty gwarancją, serwis IKEA lub autoryzowany partner serwisowy decyduje, według własnego uznania, czy naprawić wadliwy produkt czy wymienić go na taki sam lub porównywalny produkt. Ujawniona wada zostanie usunięta na nieodpłatnie w ciągu 14 dni od daty zgłoszenia uszkodzenia do autoryzowanego serwisu.

### Czego nie obejmuje gwarancja?

- Zwyczajnego zużycia.
- Uszkodzenia umyślnego lub wynikającego z niedbalstwa, uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, nieprawidłową instalacją lub podłączeniem do niewłaściwego źródła napięcia, uszkodzenia spowodowanego reakcją chemiczną lub elektrochemiczną, rdzą, korozją lub uszkodzeniem w wyniku działania wody, w tym uszkodzenia spowodowanego

nadmierem wapnia w wodzie z instalacji wodociągowych oraz uszkodzenia spowodowanego anomaliami pogodowymi.

- Materiałów eksploatacyjnych, w tym baterii i żarówek.
- Części нефunkcjonalnych i dekoracyjnych, nie mających wpływu na normalne użytkowanie urządzenia, w tym rys oraz ewentualnych przebarwień.
- Przypadkowych uszkodzeń spowodowanych przez obce ciała lub substancje, czyszczenie lub przepychanie: filtrów, systemów odprowadzania wody lub szuflad na proszek.
- Uszkodzenia następujących części: części ze szkła ceramicznego, akcesoriów, koszyków na naczynia i sztućce, węży doprowadzających wodę i spustowych, uszczelek, żarówek oraz ich pokryw, wyświetlaczy, pokręteł, obudów oraz części obudów, chyba że można wykazać, że uszkodzenia takie zostały spowodowane wadami produkcyjnymi.
- Przypadków, w których nie stwierdzono usterek w trakcie wizyty technika.
- Napraw niewykonanych przez wyznaczony przez IKEA serwis lub autoryzowanego partnera serwisowego bądź przypadków niezastosowania części oryginalnych.
- Napraw będących następstwem instalacji wykonanych nieprawidłowo lub w sposób niezgodny ze specyfikacją.
- Wykorzystania urządzenia w środowisku innym niż domowe, tj. użytku służbowego.
- Uszkodzenia w trakcie transportu. Jeśli klient sam transportuje urządzenie do domu lub pod inny adres, IKEA nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia, jakie mogą powstać podczas transportu. Jednakże, jeśli IKEA dostarcza urządzenie na adres klienta, niniejsza gwarancja będzie obejmowała

ewentualne uszkodzenia urządzenia powstałe podczas takiej dostawy.

- Koszt przeprowadzenia początkowej instalacji urządzenia IKEA. Jednakże, jeśli usługodawca reprezentujący IKEA lub autoryzowany serwisant IKEA naprawią lub wymienią urządzenie w ramach niniejszej gwarancji, taki usługodawca lub autoryzowany serwisant w razie potrzeby ponownie zainstaluje naprawione lub wymienione urządzenie.

Powyższe ograniczenia nie mają zastosowania do pracy prawidłowo wykonanej przez wykwalifikowanego specjalistę, przy zastosowaniu oryginalnych części IKEA, w celu dostosowania urządzenia do wymagań bezpieczeństwa technicznego obowiązujących w innym państwie członkowskim UE.

### **Zastosowanie przepisów prawa krajowego**

Udzielona przez IKEA gwarancja przyznaje Państwu określone uprawnienia, które obejmują bądź wykraczają poza wymogi przepisów prawa krajowego w poszczególnych państwach. Gwarancja ta nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową.

### **Obszar obowiązywania**

Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Polski. W przypadku urządzeń zakupionych w jednym państwie członkowskim UE i przewiezionych do innego państwa członkowskiego UE, usługi serwisowe świadczone będą na standardowych warunkach gwarancyjnych obowiązujących w nowym państwie. Obowiązek świadczenia usług gwarancyjnych powstaje wyłącznie wówczas gdy:

- samo urządzenie oraz jego instalacja odpowiadają wymogom technicznym



- państwa, w którym zgłaszana jest reklamacja w ramach gwarancji;
- samo urządzenie oraz jego instalacja odpowiadają wymogom zawartym w Instrukcji Montażu oraz informacji dotyczących bezpieczeństwa w Instrukcji Obsługi.

### SERWIS URZĄDZEŃ IKEA

Prosimy o kontakt z Serwisem IKEA w celu:

- zgłoszenia reklamacji w ramach niniejszej gwarancji;
- uzyskania wyjaśnień dotyczących instalacji urządzenia w zestawach kuchennych IKEA. Serwis nie udziela wyjaśnień dotyczących:
  - ogólnej instalacji zestawów kuchennych IKEA;
  - podłączenia do instalacji elektrycznych (jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w przewód i wtyczkę), wodnych i gazowych, które powinno być wykonane przez autoryzowanego technika serwisowego.
- uzyskania wyjaśnień dotyczących treści instrukcji obsługi lub specyfikacji urządzenia IKEA.

Aby umożliwić nam świadczenie jak najlepszej usług, przed skontaktowaniem się z nami prosimy o uważne przeczytanie Instrukcji Montażu lub Instrukcji Obsługi zawartych w niniejszej broszurze.

### Kontakt z IKEA w razie potrzeby skorzystania z serwisu



Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji znajduje się pełna lista danych kontaktowych IKEA wraz z numerami telefonów.

- i** W celu przyspieszenia obsługi serwisu zalecamy skorzystanie z numerów telefonicznych wymienionych na końcu niniejszego dokumentu. Należy zawsze korzystać z numerów podanych w broszurze przeznaczonej dla konkretnego urządzenia. Dzwoniąc do IKEA należy pamiętać o numerze artykułu (ośmiocyfrowym kodzie) danego urządzenia IKEA.

### **i** PROSIMY O ZACHOWANIE RACHUNKU!

Stanowi on dowód zakupu oraz warunek skorzystania z gwarancji. Na rachunku podana jest również nazwa oraz numer artykułu (ośmiocyfrowy kod) każdego zakupionego przez Państwa urządzenia.

### Czy potrzebują Państwo dodatkowej pomocy?

Wszelkie dalsze pytania niezwiązane z serwisem Państwa urządzeń proszę kierować do najbliższego telecentrum IKEA. Zalecamy uważne przeczytanie dokumentacji urządzenia przed skontaktowaniem się z nami.

**İçindekiler**

Güvenlik Bilgileri	26	Bakım ve temizlik	38
Güvenlik talimatları	27	Sorun giderme	39
Montaj	29	Teknik veriler	42
Ürün tanımı	31	ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER	43
Çalıştırma	32	Tüketicinin Seçimlik Hakları	44
Günlük kullanım	33	IKEA GARANTİSİ	44
İpuçları ve yararlı bilgiler	36		

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.

**⚠ Güvenlik Bilgileri**

Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun. Üretici, yalnız kurulum veya kullanımdan kaynaklanan yaralanma ya da hasarlardan sorumlu değildir. Talimatları, ileride kullanabilmeniz için her zaman güvenli ve kolay ulaşılabilir bir yerde tutun.

**Çocukların ve savunmasız kişilerin güvenliği**

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duymasal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Temizlik ve bakım işlemi çocuklar tarafından, denetim altında olmadıkları sürece, yapılmamalıdır.
- Tüm ambalajları çocuklardan uzak tutun ve uygun şekilde bertaraf edin.

**Genel Güvenlik**

- Bu cihaz aşağıdaki gibi, ev ve benzeri alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - Çiftlik evleri; mağaza, ofis ve diğer çalışma ortamlarındaki çalışanlar için yapılmış mutfak bölümleri

- Otel, motel, pansiyon ve diğer konaklama tarzı yerlerdeki müşteriler tarafından
- Cihazın çevresindeki veya ankastre yapıdaki havalandırma menfezlerinin tıkanmasını önleyin.
- Buz çözme sürecini hızlandırmak için üretici tarafından önerilenin dışında mekanik bir alet veya başka suni bir yöntem kullanmayın.
- Soğutucu devresine zarar vermeyin.
- Üretici tarafından önerilen tipte olmadıkları sürece, cihazın yiyecek saklama bölmelerinde elektrikli cihazlar kullanmayın.
- Cihazı temizlemek için su spreyi ve buhar kullanmayın.
- Cihazı yumuşak, nemli bir bezle temizleyin. Sadece nötr deterjanlar kullanın. Aşındırıcı ürünleri, aşındırıcı temizleme bezlerini, çözücülerini veya metal cisimleri kullanmayın.
- Yanıcı itici gazlı aerosol teneke kutular gibi patlayıcı maddeleri bu cihazda saklamayın.
- Elektrik kablosunun zarar görmesi durumunda, bir kazanın meydana gelmesine engel olmak için, kablonun değişimi, üretici, Yetkili Servis veya benzer nitelikteki kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.

## Güvenlik talimatları

### Montaj



**UYARI!** Cihazın montajı sadece kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ambalajı ve nakliye civatalarının tamamını sökün.
- Hasarlı bir cihazı monte etmeyin ya da kullanmayın.
- Cihazla birlikte verilen montaj talimatını takip edin.
- Cihazı hareket ettirdiğinizde dikkatli olun, ağırdır. Her zaman koruyucu eldiven ve koruyuculu ayakkabı kullanın.
- Cihaz çevresinde hava sirkülasyonu olduğundan emin olun.
- İlk kurulum sonrası veya kapı açılma yönü değiştirildikten sonra cihazı güç kaynağına bağlamadan önce en az 4 saat bekleyin. Bu işlem, yağın kompresöre geri akmasını sağlar.
- Cihaz üzerinde herhangi bir müdahale yapmadan önce (örn; kapı açılma yönünün değiştirilmesi) cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı, radyatörler, fırınlar, ankastre fırın ya da ocakların yakınına monte etmeyin.
- Doğrudan güneş ışığı alan yerlere cihazı monte etmeyin.
- Bu cihazı, inşaat alanları, garajlar veya şarap mahzenleri gibi çok nemli veya çok soğuk yerlerde monte etmeyin.

- Zeminin çizilmemesi için cihazı taşıırken cihazın ön kenarından kaldırın.

### Elektrik bağlantısı



**UYARI!** Yangın ve elektrik çarpması riski vardır.

- Cihaz topraklanmalıdır.
- Anma değeri plakasındaki parametrelerinin ana güç kaynağının elektrik gücüne uygun olduğunda emin olun.
- Her zaman doğru monte edilmiş, darbeye dayanıklı bir priz kullanın.
- Priz çoğaltıcıları ve uzatma kabloları kullanmayın.
- Elektrik aksamlarına (ör., fiş, elektrik kablosu, kompresör) zarar vermemeye özen gösterin. Elektrik aksamlarını değiştirmek için Yetkili Servise ya da bir elektrikçiye başvurun.
- Elektrik kablosu fiş seviyesinin altında kalmalıdır.
- Fişi prize sadece montaj tamamlandıktan sonra takın. Montajdan sonra elektrik fişine erişilebildiğinden emin olun.
- Cihazı kapatmak için elektrik kablosunu çıkarırken kablodan çekmeyin. Her zaman fişten tutarak çekin.

### Kullanım



**UYARI!** Yaralanma, yanık, elektrik çarpması ya da yangın riski vardır.

- Cihazın teknik özelliklerini kesinlikle değiştirmeyin.
- Üretici tarafından önerilmediği sürece elektrikli cihazları (ör., dondurma makineleri) cihaz içine koymayın.
- Soğutucu devreye zarar vermemeye dikkat edin. Yüksek düzeyde çevresel uyumluluğa sahip bir doğal gaz olan izobütan (R600a) içerir. Bu gaz yanıcıdır.
- Soğutucu devrede hasar olursa, odada alevlerin ve ateşleme kaynaklarının

olmadığından emin olun. Odayı iyice havalandırın.

- Sıcak maddelerin cihazın plastik parçalarına temas etmesine izin vermeyin.
- İçecekleri dondurucu bölmesine koymayın. Bu durum içecek kutusunda basınç oluşturacaktır.
- Yanıcı gaz ve sıvıyı cihazda saklamayın.
- Cihazın içine, üzerine veya yakınına yanıcı ürünler ya da yanıcı ürünlerle ıslanmış eşyalar koymayın.
- Kompresöre ya da yoğunlaştırıcıya dokunmayın. Bunlar sıcaktır.
- Elleriniz ıslak ya da nemli ise dondurucu bölmesinden yiyecekleri çıkarmayın ya da bunlara dokunmayın.
- Çözülmüş olan yiyeceği yeniden dondurmayın.
- Dondurulmuş yiyeceğin paketi üstündeki saklama talimatlarına uyun.

### İç aydınlatma

- Bu cihazda kullanılan lamba tipi, oda aydınlatması için uygun değildir

### Bakım ve temizlik



**UYARI!** Yaralanma ve cihazın zarar görme riski söz konusudur.

- Bakım işleminden önce, cihazı devre dışı bırakın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Bu cihaz, soğutma ünitesinde hidrokarbonlar içerir. Ünitenin bakım ve şarj işlemleri sadece kalifiye bir personel tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın tahliyesini düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse temizleyin. Tahliye kısmı tıkalı ise, bunu çözülmüş su cihazın alt kısmında toplanır.

### Elden çıkarma



**UYARI!** Yaralanma ya da boğulma riski.

- Cihazın fişini prizden çekin.
- Elektrik kablosunu kesin ve atın.

- Çocukların ve hayvanların cihazda kapalı kalmasını önlemek için kapıyı çıkarın.
- Bu cihazın soğutucu devresi ve yalıtım maddeleri ozon dostudur.
- Yalıtım köpüğü yanıcı gaz içerir. Cihazı nasıl doğru şekilde elden çıkaracağınıza ilişkin bilgi için belediyenize başvurun.
- Isı eşanjörünün yanındaki soğutma ünitesi kısmına zarar vermeye dikkat edin.

### Üretici / İhracatçı :

ELECTROLUX APPLIANCES AB  
 BUSINESS SECTOR EMA-EMEA (SEE)  
 ST GÖRANSGATAN 143  
 SE-105 45 STOCKHOLM  
 SWEDEN

TEL: +46 (8) 738 60 00

FAX: +46 (8) 738 63 35

www.electrolux.com

**İthalatçı:** Electrolux A.Ş

Tarlabaşı Cad. No:35 34435-Taksim-  
 Beyoğlu\_Istanbul

Electrolux tüketici danışma merkezi: 0 850  
 250 35 89

www.electrolux.com.tr

### Kullanım Ömrü Bilgisi :

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

## Montaj



**UYARI!** Güvenlik bölümlerine bakın.

### Konumlandırma

Bu cihaz, cihaz üzerindeki bilgi etiketinde belirtilen iklim sınıfına uygun ortam sıcaklığına sahip, kuru ve iyi havalandırılan bir iç mekana kurulmalıdır. Bilgi etiketinde şu bilgiler yer alır:

İklim sınıfı	Ortam sıcaklığı
SN	+10°C ila + 32°C
N	+16°C ila + 32°C
ST	+16°C ila + 38°C
T	+16°C ila + 43°C



Bu aralığın dışında çalıştırılan bazı modellerde bir takım işlev sorunları yaşanabilir. Doğru çalışma, yalnızca belirtilen sıcaklık aralığında garanti edilebilir. Cihazı nereye monte etmeniz gerektiği hakkında şüpheleriniz varsa lütfen satıcıya, müşteri hizmetlerimize veya en yakındaki Yetkili Servise başvurun.

### Yerleştirme

En iyi performansı elde etmek için cihaz, kalorifer, ısıtıcı kazan, direk güneş ışığı gibi ısı kaynaklarından yeterince uzağa monte edilmelidir. Havanın, kabinin arka tarafında rahatça devridaim yapabildiğinden emin olun.



**DİKKAT!** 38°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda doğru çalışmanın temin edilebilmesi için, cihaz ile etrafındaki eşyalar arasında 30 mm boşluk bırakılması tavsiye edilir.

### **Elektrik bağlantısı**

Cihazın fişini prize takmadan önce, bilgi etiketinde yazılı voltaj ve frekans değerlerinin evinizin elektrik beslemesininki ile aynı olduğundan emin olunuz.

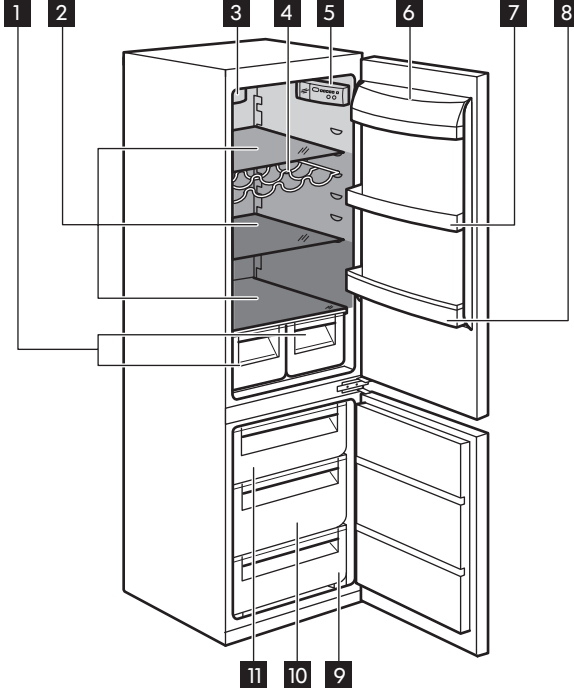
Cihaz topraklanmalıdır. Elektrik kablosunun fişi bu amaca yönelik olarak bir kontak ile donatılmıştır. Eğer evin elektrik prizi topraklı değilse, yürürlükteki kanunlara uygun olarak ve kalifiye bir elektrikçiye danışarak cihazı ayrı bir toprak hattına bağlayınız.

Üretici firma, yukarıda belirtilen güvenlik önlemlerine uyulamaması halinde sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, E.E.C. yönergeleri ile uyumludur.

## Ürün tanımı

### Ürüne genel bakış



**1** Sebze çekmeceleri

**2** Cam raflar

**3** Fanlı soğutma

**4** Şişe rafı

**5** Kontrol paneli

**6** Kapaklı süt ürünleri bölmesi

**7** Kapak rafı

**8** Şişe rafı

**9** Dondurucu çekmecesini

**10** Dondurucu çekmecesini

**11** Dondurucu çekmecesini

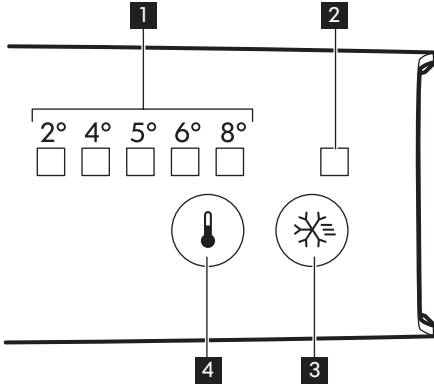
En az soğuk bölge

Orta sıcaklık bölgesi

En soğuk bölge

## Çalıştırma

### Kontrol paneli



- 1 Sıcaklık göstergeleri LED
- 2 Hızlı Dondurma göstergesi LED
- 3 Hızlı Dondurma
- 4 Sıcaklık ayarı

### Cihazın açılması

Elektrik fişini prize takın.

### Cihazı kapama

Elektrik fişini prizden çekin.

### Hızlı Dondurma fonksiyonu

Hızlı Dondurma fonksiyonunu Hızlı Dondurma tuşuna basarak etkinleştirebilirsiniz.

Sembol Hızlı Dondurma göstergesine karşılık gelen LED yanar.

Hızlı Dondurma fonksiyonunu Hızlı Dondurma tuşuna tekrar basarak etkinleştirebilirsiniz.

Hızlı Dondurma göstergesi sönecektir.

- i** Bu fonksiyon 52 saat sonra otomatik olarak durur.

### Sıcaklığın ayarlanması

Cihazı çalıştırmak için, istediğiniz sıcaklıkla ilgili LED yanınca kadar sıcaklık ayar tuşuna basmaya devam edin. Seçim ilerleyen bir şekilde, 2°C'den 8°C'ye kadar artar.

- i** En soğuk ayar: +2°C.  
En sıcak ayar: +8°C.  
Orta seviyede bir ayar genellikle en uygun olanıdır.

Cihaz içindeki sıcaklığın aşağıdaki hususlara bağlı olduğu dikkate alınarak seçilmelidir:

- Oda sıcaklığı
- Kapı açma sıklığı
- Cihaza konan yiyecek miktarı
- Cihaz konumu.

1. Dokunmatik sıcaklık ayar tuşu. Geçerli sıcaklık göstergesi yanıp söner. Isı tuşuna her bastığınızda ayar bir pozisyon değişir. İlgili LED bir süreliğine yanıp söner.
2. İstenen sıcaklık seçilene dek sıcaklık ayar tuşuna basın.



## Günlük kullanım

### Dondurma takvimi



1-2



3-4



3-6



3-6



3-6



3-6



10-12



10-12



10-12



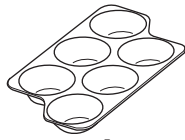
10-12

Semboller, farklı tipte donmuş yiyecekleri göstermektedir.

Sayılar, uygun tipte donmuş yiyecekler için ay cinsinden muhafaza sürelerini belirtmektedir. Belirtilen muhafaza süresinin hem üst hem de alt sınır değerinin geçerliliği, yiyeceğin kalitesine ve yiyecek dondurulmadan önce yapılan işlemlere bağlıdır.

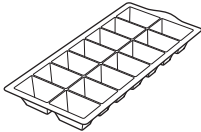
### Aksesuarlar

Yumurta kabı



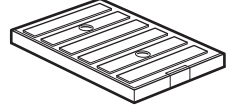
x1

Buzluk



x1

Dondurucu blokları



x2

### Buz küpü yapma

Bu cihaz, buz küpleri yapmada kullanılan bir kap içermektedir.

1. Kabı su ile doldurun.
2. Kabı dondurucu bölmesine koyun



**DİKKAT!** Bu kabı dondurucudan çıkarmak için metal aletler kullanmayın.

### Dondurucu blokları

Dondurucu içerisinde iki dondurucu bloğu bulunmaktadır; bu bir elektrik kesintisi veya arıza durumunda yiyeceğin muhafaza edilebilme süresini uzatır.

### Taze yiyeceklerin dondurulması

Dondurucu bölmesi, taze yiyeceklerin dondurulması, dondurulmuş ve derin dondurulmuş yiyeceklerin uzun süreli muhafazası için uygundur.

Az miktarda taze yiyecek dondurmak için, sıcaklık ayarının değiştirilmesi gerekmez.

Taze yiyecekleri dondurmak için, dondurulacak olan yiyecekleri dondurucu bölmesine yerleştirmeden önce Hızlı Dondurma fonksiyonunu en az 24 saat çalıştırın.

Dondurulacak olan taze yiyeceği alt bölüm yerleştirin.

24 saatte dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı, cihazın içinde bulunan bilgi etiketinde yazılıdır.

Dondurma işlemi 24 saat sürer: Bu süre boyunca, dondurulmak üzere başka bir yiyecek koymayın.

Dondurma işlemi tamamlandığı zaman, istemiş olduğunuz sıcaklığa geri ayarlayın (bkz. "Hızlı Dondurma fonksiyonu").

- i** Bu durumda, soğutucu bölmesi sıcaklığı 0°C'nin altına düşebilir. Böyle bir durumla karşılaşırsanız, sıcaklık ayar düğmesini daha sıcak bir ayağa getirin.

### Dondurulmuş yiyeceklerin muhafazası

Cihazı ilk kez çalıştırdığınızda veya belirli bir süre kullanım dışı bıraktığınızda, yiyecekleri dondurucuya yerleştirmeden önce cihazı en az 2 saat Hızlı Dondurma fonksiyonu çalışırken açık bırakın.

Dondurucu çekmeceleri istediğiniz yiyecek paketini bulmanızı hızlandırır ve kolaylaştırır. Çok miktarda yiyecek saklanacak ise, iyi bir hava dolaşımı sağlamak için alt çekmece haricindeki tüm çekmeceleri çıkarın. Yemekleri kapıya en fazla 15 mm mesafede olacak şekilde yerleştirin.

- ⚠ UYARI!** Kazara buz çözme işlemi uygulanması halinde, örneğin bir elektrik kesintisinden ötürü; eğer elektrik kesintisi, teknik özellikler bölümünde "başlatma süresi" başlığı kısmında belirtilen süreden daha uzun sürerse, buzlu çözülen yiyecek hemen tüketilmeli veya derhal pişirilmeli, soğutulmalı ve sonra yeniden dondurulmalıdır.

### Buz çözme

Derin dondurulmuş veya normal donmuş gıdalar kullanılmadan önce, soğutucu

bölmesinde veya oda sıcaklığında (bu işlem için gereken süreye bağlı olarak) eritilebilir.

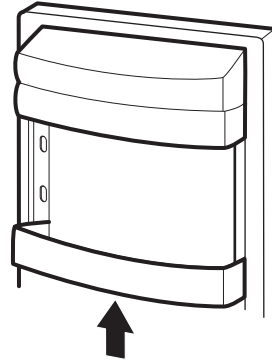
Küçük hacimli donmuş gıdalar, dondurucudan çıkartılır çıkartılmaz donmuş haldeyken bile pişirilebilir: böyle bir durumda, pişirme işlemi biraz daha uzun sürecektir.

### Soğutucu bölümünde yiyecek saklama

Yiyecekleri kapatın veya sarın özellikle de keskin bir kokusu varsa.

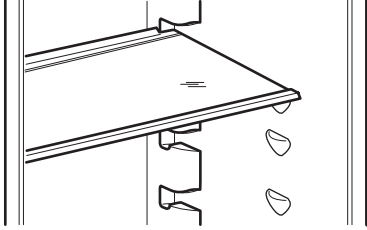
Yiyecekleri, etrafında hava rahatça devridaim yapabilecek şekilde yerleştirin.

### Kapak raflarının konumlandırılması



Farklı ebatlardaki yiyecek paketlerini yerleştirebilmek için, kapak çıkıntılarını farklı yüksekliklere ayarlanabilir.

Bu ayarlamaları yapmak için şu işlemleri uygulayın: çıkıntıyı yerinden çıkıncaya kadar kademe kademe yukarı doğru çekin ve ardından istendiği gibi yeniden konumlayın.

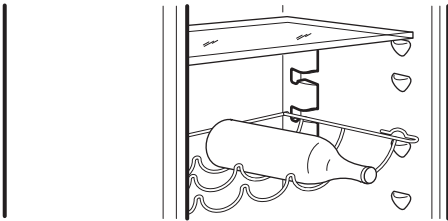
**Hareketli raflar**

Buzdolabının yan panellerinde, emniyet cam raflarını istediğiniz gibi yerleştirmenize olanak tanıyan bir dizi raylar bulunmaktadır.

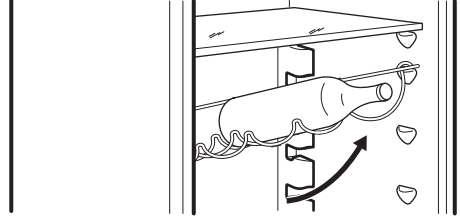
**⚠ DİKKAT!** Doğru hava devridaimi sağlamak için, sebze çekmesinin üzerinde bulunan cam rafı çıkarmayın.

**Şişe rafı**

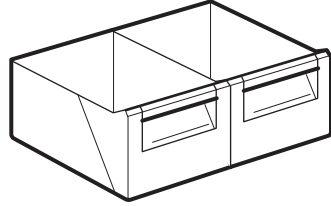
Şişeleri, önceden konumlandırılmış rafa (şişelerin ağzı öne gelecek şekilde) yerleştirin.



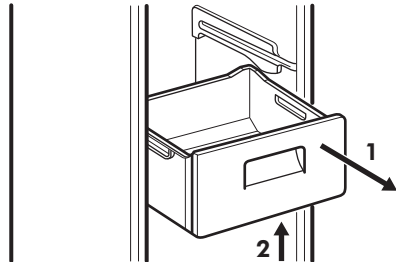
**i** Eğer raf yatay olarak konumlandırılmışsa, sadece kapalı şişeleri yerleştirin.



Bu şişe rafı, açık şişeleri saklayabilecek şekilde yerleştirilebilir. Bunu sağlamak için rafın ön tarafında bulunan kancaları arkadaki kancalara göre bir seviye yukarıya yerleştirin.

**Sebze Çekmeceleri**

Meyve ve sebzeler bu çekmecelere konulmalıdır (resme bakın).

**Dondurucu sepetlerinin dondurucudan çıkarılması**

Dondurucu sepetlerinin kazara yerlerinden çıkmalarını veya düşmelerini önleyen bir hareket sınırlayıcısı vardır.

Dondurucudan çıkartılması esnasında sepeti kendinize doğru çekin (1) ve durdurma noktasına ulaştığınızda sepetin ön kısmını yukarıya doğru eğerek çıkartın (2).

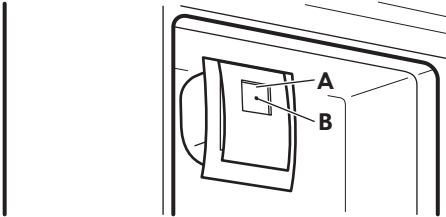
Sepeti yerine geri takarken, dondurucudaki yerine oturtmak için ön kısmını hafifçe kaldırın. Uç noktaların üstüne geldiğinizde, sepetleri yerlerine bastırarak oturtun.

### Fanlı soğutma

Fanlı soğutma fonksiyonu yiyeceklerin daha çabuk soğutulmasını ve bölmedeki sıcaklığın daha eşit bir şekilde dağılmasını sağlar.

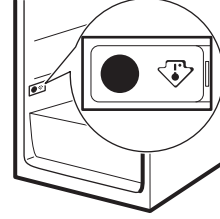
- ❗ Ortam sıcaklığı 25°C'yi aşınca fanlı soğutma fonksiyonunu çalıştırın.
- ❗ Fanlı soğutma fonksiyonunun etkinleştirilmesi enerji tüketimini artırır.

1. Fanlı soğutmaya açmak için (A) düğmesine basın.  
(B) yeşil ışığı yanar.



2. Fanlı soğutma fonksiyonunu kapatmak için (A) düğmesine basın.  
(B) yeşil ışığı söner.

### Sıcaklık göstergesi



- ❗ Bu cihaz Fransa'da satılmaktadır. Bu ülkede yürürlükte olan kanunlar gereğince cihaz, en soğuk bölgesini belirtmek amacıyla buzdolabının alt bölümüne yerleştirilmiş özel bir aygıt (şekle bakın) ile tedarik edilmektedir.

## İpuçları ve yararlı bilgiler

### Normal çalışma sesleri

Aşağıdaki seslerin çalışma sırasında duyulması normaldir:

- Soğutucu pompalandığında, bobinlerden gelen hafif bir çalkalanma ve fokurdama sesi.
- Soğutucu pompalandığında kompresörden gelen bir fan çalışması ve titreşim sesi.

- Termik genişleme (doğal ve tehlikeli olmayan bir durum) nedeniyle cihazın içinden gelen ani bir çatlama sesi.
- Kompresör açıldığında veya kapandığında ısı ayarlayıcı mekanizmadan gelen hafif bir tıkırtı.

### Enerji tasarrufuyla ilgili ipuçları

- Cihazın kapısını sıkça açmayın veya gerekmedikçe kesinlikle açık bırakmayın.

### Taze yiyeceklerin soğutulmasıyla ilgili tavsiyeler

En iyi performansı elde etmek için:

- sıcak yiyecekleri veya buharlaşan sıvıları buzdolabına koymayın
- yiyecekleri kapatın veya sarın (özellikle de keskin bir kokusu varsa)
- yiyecekleri, etrafında hava rahatça dolaşacak şekilde yerleştirin

### Soğutma tavsiyeleri

Faydalı tavsiyeler:

- Et (tüm çeşitleri): Uygun torbalara koyunuz ve sebze çekmecesinin üstündeki cam rafa yerleştiriniz. Eti en fazla 1-2 gün saklayın.
- Pişmiş yiyecekler, soğuk yemekler: kapatın ve herhangi bir rafa koyun.
- Meyve ve sebzeler: İyice temizleyin ve özel çekmecesine yerleştirin. Muzlar, patatesler, soğanlar ve sarımsaklar (paketli değilse), buzdolabına konulmamalıdır.
- Tereyağı ve peynir: Özel hava geçirmez bir kaba koyun veya havayla teması engellemek adına alüminyum folyo veya polietilen torba ile sarın.
- Şişeler: bunları, kapakla kapatın ve kapakta bulunan şişe bölmesinde ya da (varsa) cihazın içindeki şişe rafında muhafaza edin.

### Dondurma tavsiyeleri

Birçok dondurma işleminde size yardımcı olacak bazı önemli tavsiyeler aşağıda verilmiştir:

- 24 saatte dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı, bilgi etiketinde belirtilmektedir;
- dondurma işlemi 24 saat alır ve bu süre boyunca dondurulmak üzere başka bir yiyecek konulmamalıdır;
- sadece birinci kalite, taze ve iyi temizlenmiş yiyecekleri dondurun;
- hızlı ve tamamen donmasını ve buzu eridikten sonra sadece tüketilecek miktarda tüketilebilmesini sağlamak için yiyecekleri küçük porsiyonlara bölün;
- yiyecekleri alüminyum folyoya veya polietilene sarın ve bu yaptığınız paketin hava geçirmez olduğundan emin olun;
- cihazın içindeki sıcaklığın yükselmesini önlemek için taze veya donmamış yiyeceklerin önceden donmuş yiyeceklerle temas etmesine izin vermeyin;
- yağsız yiyecekler yağlı yiyeceklerle oranla daha iyi ve daha uzun süre saklanabilir; tuz, yiyeceklerin saklama ömrünü kısaltır;
- eğer su buzları dondurucu bölgesinden çıkarıldıktan hemen sonra tüketilirse, ciltte soğuk yanıklarına neden olabilir;
- yiyeceklerin muhafaza sürelerini kontrol edebilmek amacıyla, her bir yiyecek paketinin üzerine dondurucuya konulma tarihini yazmanız tavsiye edilir.

### Donmuş yiyeceklerin muhafazasıyla ilgili tavsiyeler

Bu cihazdan en iyi performansı elde etmek için, aşağıdaki hususlara dikkat etmelisiniz:

- piyasada donmuş halde satılan yiyeceklerin satıcı tarafından uygun şekilde muhafaza edilmiş olduğundan emin olun;
- donmuş yiyeceklerin, yiyeceğin satıldığı mağazadan dondurucunuza mümkün

- olan en kısa sürede aktarılmasını sağlayın;
- cihazın kapısını çok sık açmayın veya gerektiğinden fazla açık bırakmayın;
- buz çözme işlemi uygulandığında, yiyecekler hızla bozulabilir ve tekrar dondurulamaz;

- yiyecek üreticisinin belirttiği muhafaza sürelerini aşmayın.

## Bakım ve temizlik

**⚠ UYARI!** Güvenlik bölümlerine bakın.

### Genel uyarılar

- ⚠ DİKKAT!** Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce, cihazın fişini prizden çekin.
- i** Bu cihazın soğutucu birimlerinde hidrokarbonlar bulunmaktadır; dolayısıyla bakım ve şarj işlemleri sadece yetkili teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
- i** Cihazın aksesuarları ve parçaları, bulaşık makinesinde yıkamak için uygun değildir.

### İç kısmın temizliği

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, yeni bir ürünün sahip olduğu tipik kokuyu gidermek için cihazın iç kısmının ve dahili aksesuarlarının ılık su ve biraz nötr sabun kullanarak yıkanıp ve daha sonra iyice kurulması gerekir.

**⚠ DİKKAT!** Cihazın kaplamasına zarar verdiklerinden dolayı, deterjan veya aşındırıcı toz temizlik ürünleri kullanmayın.

### İlk güç açma

**⚠ DİKKAT!** Elektrik fişini çıkışa takıp kabini ilk kez açmadan önce, cihazı en az 4 saat boyunca dik konumda bırakın. Bu, yağın kompresöre dönmesi için yeterli zamanı sağlayacaktır. Aksi takdirde, kompresör veya elektronik aksam hasar görebilir.

### Periyodik temizlik

**⚠ DİKKAT!** Kabinin içerisindeki boruları ve/veya kabloları çekmeyin, oynatmayın veya zarar vermeyin.

**⚠ DİKKAT!** Soğutma sistemine zarar vermeyin.

**⚠ DİKKAT!** Yüzeyin çizilmemesi için kabini taşırken kabini ön kenarından kaldırın.

Cihaz düzenli olarak temizlenmelidir:

1. Cihazın iç kısmını ve aksesuarlarını ılık su ve biraz beyaz sabun kullanarak temizleyin.
2. Temiz ve kirden arınmış kalmalarını sağlamak için kapı contalarını düzenli olarak kontrol edip silerek temizleyin.
3. İyice durulayıp, kurulayın.
4. Varsa, cihazın arka tarafındaki yoğunlaştırıcıyı ve kompresörü bir fırça ile temizleyin.

Bu işlem, cihazın performansını artırır ve enerji tüketimini azaltır.

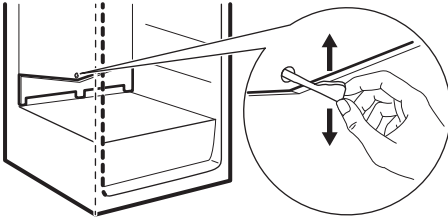
### Cihazın kullanılmadığı zamanlar

Cihaz uzunca bir süre kullanılmıyacaksa, aşağıdaki önlemleri alın:

1. Cihazın elektrik beslemesini kesin.
2. İçindeki tüm yiyecekleri çıkarın.
3. Cihazı ve tüm aksesuarlarını temizleyin.
4. Kötü kokuların oluşmasını önlemek için kapıyı/kapıları hafif aralık bırakın.

**⚠ UYARI!** Eğer buzdolabı açık tutulacaksa, bir elektrik kesintisi durumunda içindeki yiyeceklerin bozulmasını önlemek için birerinden ara sıra kontrol etmesini rica edin.

### Soğutucunun buzunun çözülmesi



Soğutucu bölmesinin buharlaştırıcı devresindeki buzlar, normal kullanım esnasında motor kompresörü her durduğunda otomatik olarak giderilir. Eriyen su, bir kanal vasıtasıyla motor kompresörü üzerinden geçerek buharlaştırıldığı yer olan cihazın arka tarafındaki özel bir kaba boşaltılır.

Suyun taşmasını ve içerdeki yiyeceklerin üzerine damlamasını önlemek için, soğutucu bölmesi kanalının ortasındaki buz çözme suyu tahliye deliğinin periyodik olarak temizlenmesi önemlidir.

### Dondurucunun buzunun çözülmesi

Dondurucu bölmesi buzlanmaz (no-frost) özelliktedir. Yani, çalışırken ne panellerinde ne de yiyeceklerin üzerinde buzlanma ve karlanma yapmaz.

## Sorun giderme

**⚠ UYARI!** Güvenlik bölümlerine bakın.

### Servisi aramadan önce...

Problem	Muhtemel neden	Çözüm
Cihaz hiç çalışmıyor.	Cihaz kapalıdır.	Cihazı açın.
Cihaz hiç çalışmıyor.	Cihazın fişi prize doğru şekilde takılı değildir.	Fişi prize doğru bir şekilde takın.

Problem	Muhtemel neden	Çözüm
Cihaz hiç çalışmıyor.	Prizde elektrik yoktur.	Prize başka bir elektrikli cihaz takarak kontrol edin. Kalifiye bir elektrikçi çağırın.
Cihaz gürültülü çalışıyor.	Cihaz düzgün şekilde desteklenmemiştir.	Cihazın sabit durup durmadığını kontrol edin.
Lamba çalışmıyor.	Lamba bekleme modundadır.	Kapıyı kapatıp açın.
Lamba çalışmıyor.	Lamba arızalıdır.	Size en yakın Yetkili Servis Merkezi ile irtibata geçin.
Kompresör devamlı çalışıyor.	Sıcaklık yanlış ayarlanmıştır.	"Çalıştırma" bölümüne bakın.
Kompresör devamlı çalışıyor.	Cihaza aynı anda birçok gıda ürünü konulmuştur.	Birkaç saat bekleyin ve sıcaklığı tekrar kontrol edin.
Kompresör devamlı çalışıyor.	Oda sıcaklığı çok yüksektir.	Bilgi etiketindeki iklim sınıfı tablosuna bakın.
Kompresör devamlı çalışıyor.	Gıdalar cihaza sıcakken yerleştirilmiştir.	Dondurucuya koymadan önce gıda ürünlerinin oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.
Kompresör devamlı çalışıyor.	Kapak doğru kapatılmamıştır.	"Kapağın kapatılması" bölümüne bakın.
Kompresör devamlı çalışıyor.	Hızlı Dondurma fonksiyonu açıktır.	"Hızlı Dondurma fonksiyonu" bölümüne bakın.
Hızlı Dondurma ögesine bastıktan sonra ya da sıcaklık değiştirildikten sonra kompresör hemen çalışmaya başlamıyor.	Bu normaldir, bir sorun olduğu anlamına gelmez.	Belirli bir sürenin sonunda kompresör çalışmaya başlar.
Soğutucunun içine su akıyor.	Su çıkışı tıkalıdır.	Su çıkışını temizleyin.
Soğutucunun içine su akıyor.	Cihazın içindeki gıda ürünleri, suyun su toplayıcısına akmasını engelliyordur.	Cihazın içindeki gıda ürünlerinin arka panele temas etmediğinden emin olun.



Problem	Muhtemel neden	Çözüm
Yere su akıyor.	Eriyen su tahliye çıkışı, kompresörün üstündeki buharlaşma kabına bağlı değildir.	Eriyen su çıkışını buharlaşma kabına yönlendirilecek şekilde takın.
Sıcaklık ayarlanamıyor.	Hızlı Dondurma fonksiyonu açıktır.	Hızlı Dondurma fonksiyonunu elle kapatın ya da sıcaklığı ayarlamak için fonksiyonun otomatik olarak sıfırlanmasını bekleyin. "Hızlı Dondurma fonksiyonu" bölümüne bakın.
Cihazın içindeki sıcaklık çok düşük/yüksek.	Sıcaklık ayar tuşu doğru ayarlanmamıştır.	Daha yüksek/düşük bir sıcaklık ayarlayın.
Cihazın içindeki sıcaklık çok düşük/yüksek.	Kapak doğru kapatılmamıştır.	"Kapağın kapatılması" bölümüne bakın.
Cihazın içindeki sıcaklık çok düşük/yüksek.	Gıda ürünlerinin sıcaklığı çok yüksektir.	Gıda ürünlerini koymadan önce sıcaklıklarının oda sıcaklığına düşmesini bekleyin.
Cihazın içindeki sıcaklık çok düşük/yüksek.	Cihaza aynı anda birçok gıda ürünü konulmuştur.	Aynı anda daha az gıda ürünü koyun.
Cihazın içindeki sıcaklık çok düşük/yüksek.	Kapak çok sık açılıyordu.	Sadece gerektiğinde kapıyı açın.
Cihazın içindeki sıcaklık çok düşük/yüksek.	Hızlı Dondurma fonksiyonu açıktır.	"Hızlı Dondurma fonksiyonu" bölümüne bakın.
Cihazın içindeki sıcaklık çok düşük/yüksek.	Cihazda soğuk hava dolaşımı yoktur.	Cihazda soğuk hava dolaşımı olduğundan emin olun.
Cihazın yan panelleri sıcak.	Eşanjörün çalışmasının neden olduğu normal bir durumdur.	Ortam sıcaklığı 38°C'yi aştığında cihazın her bir tarafında ve çevresindeki mobilyalar arasında en az 30 mm olduğundan emin olun.
Buzdolabının arka panelinde çok fazla yoğuşma suyu mevcut.	Kapı çok sık açılmıştır.	Sadece gerektiğinde kapıyı açın.

Problem	Muhtemel neden	Çözüm
Buzdolabının arka panelinde çok fazla yoğuşma suyu mevcut.	Kapı tam olarak kapatılmamıştır.	Kapının tamamen kapalı olduğunu kontrol edin.
Buzdolabının arka panelinde çok fazla yoğuşma suyu mevcut.	Saklanan yiyecek sarılmıştır.	Cihaza yerleştirmeden önce yiyecekleri uygun bir şekilde paketleyin.
Kapı rahatça açılmıyor.	Kapıyı kapatır kapatmaz tekrar açmayı denemişsinizdir.	Kapıyı kapattıktan sonra tekrar açmadan önce birkaç saniye bekleyin.

**i** Eğer yukarıdaki kontrolleri yaptıktan sonra cihazınız hala düzgün çalışmıyorsa Yetkili Servise başvurunuz. Yetkili servislerin listesi, bu kılavuzun sonunda verilmiştir.

### Kapının kapatılması

1. Kapı contalarını temizleyin.
2. Gerekirse kapıyı ayarlayın. Montaj talimatlarına bakın.

3. Gerekirse sorunlu kapı contalarını değiştirin. Yetkili Servis Merkezini arayın.

### Lambanın değiştirilmesi

Cihaz, uzun ömürlü bir LED iç ışık ile donatılmıştır.

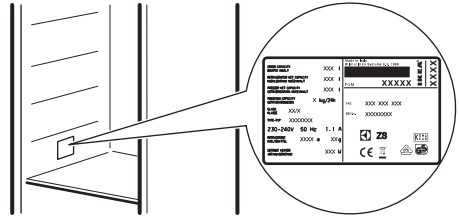
Aydınlatma cihazının sadece servis tarafından değiştirilmesi gerekir. Yetkili Servis Merkezinizle irtibata geçin.

## Teknik veriler

<b>Ürün kategorisi</b>	
Cihaz Tipi	Buzdolabı - Dondurucu
Montaj Tipi	Bağımsız
<b>Ürün boyutları</b>	
Yükseklik	1845 mm
Genişlik	595 mm
Derinlik	677 mm
<b>Net hacim</b>	
Soğutucu	220 Litre

Dondurucu	91 Litre
<b>Buz çözme sistemi</b>	
Soğutucu	otomatik
Dondurucu	otomatik
Yıldız sınıfı	<b>****</b>
Artırma süresi	18 saat
Dondurma kapasitesi	4 kg/24s
Enerji tüketimi	0,655 kW/24s
Gürültü seviyesi	43 dB (A)
Enerji sınıfı	A++
Voltaj	230 - 240 V
Frekans	50 Hz

Teknik bilgiler, cihazın iç sol tarafındaki bilgi etiketinde ve enerji etiketinde belirtilmektedir.



## ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir ♻️. Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü 🗑️ bulunan

cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

## Tüketicinin Seçimlik Hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
    - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
    - b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
    - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
    - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
  2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
  3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
  4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü, konut ve tatil amaçlı taşınmazlarda ise altmış iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, bu Kanunun 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir. Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
  5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
  6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.**

## IKEA GARANTİSİ

**IKEA garantisi ne kadar süre ile geçerlidir?**

Bu garanti, cihazın sadece iki (2) yıl garanti geçerliliği olan LAGAN ismini taşıması halinde, cihazınızın IKEA'dan orijinal satın

alınma tarihinden itibaren beş (5) yıl süre ile geçerlidir. Satın alma işleminin kanıtı olarak orijinal satış makbuzu gerekmektedir. Servis işlemlerinin garanti kapsamında gerçekleştirilmesi halinde, bu durum cihazın veya yeni parçaların garanti süresini uzatmayacaktır.

### **Hangi cihazlar beş (5) yıllık IKEA garantisi kapsamında değildir?**

LAGAN isimli cihaz serileri ve IKEA 'dan 1 Ağustos 2007 tarihinden önce satın alınan tüm cihazlar.

### **Servisi kim yapacak?**

IKEA servis sağlayıcısı, kendi servis işlemleri veya yetkili servis partner ağı vasıtasıyla servis sağlayacaktır.

### **Bu garanti neleri kapsar?**

Bu garanti, IKEA'dan satın alınma tarihinden itibaren, cihazın hatalı imalatı veya malzeme hataları nedeniyle meydana gelen arızaları kapsar. Bu garanti sadece ev-içi kullanım için geçerlidir. İstisnalar, "Bu garantinin altında neler kapsamaktadır?" başlığının altında belirtilmektedir. Cihazın özel harcama yapılmaksızın tamir için erişilebilir durumda olması ve hatanın garanti kapsamındaki hatalı imalat veya malzeme hatası ile ilgili olması koşuluyla, garanti süresi içerisinde arızayı gidermek için yapılan masraflar örn. tamirler, parçalar, işçilik ve seyahat kapsanacaktır. Bu koşullarda, AB yönetmelikleri (No. 99/44/EG) ve ilgili yerel düzenlemeler geçerlidir. Değiştirilen parçalar IKEA'nın malı olacaktır.

### **IKEA sorunu çözmek için ne yapacak?**

IKEA tarafından tayin edilen servis sağlayıcısı ürünü kontrol edecek ve kendi takdirine göre, garanti kapsamında olup olmadığına karar verecektir. Garanti kapsamında olduğuna kanaat getirilmesi

halinde, IKEA servis sağlayıcısı veya yetkili servis partneri kendi servis işlemleri vasıtasıyla, kendi takdirine göre, özürle ürünü tamir edecek veya aynısıyla ya da benzeri bir ürünle değiştirecektir.

### **Bu garantinin altında neler kapsamamaktadır?**

- Normal yıpranma ve aşınma.
- Kasti veya ihmale dayalı hasarlar, çalıştırma talimatlarına uyulmaması, yanlış kurulum veya yanlış voltaja bağlantısından kaynaklanan hasarlar, kimyasal veya elektro-kimyasal tepkime, pas, korozyon veya su kaynağında bulunan kireçten kaynaklanan hasarlar da dahil olmak üzere fakat bununla sınırlı olmamak kaydıyla su hasarları, anormal çevre koşullarının neden olduğu hasarlar.
- Aküler ve lambalar dahil olmak üzere sarf malzemeleri.
- Çizikler ve olası renk değişiklikleri de dahil olmak üzere, cihazın normal kullanımını etkilemeyen, fonksiyonel olmayan parçalar ve dekoratif parçalar.
- Yabancı nesnelere veya maddelerden ve temizlik veya filtrelerin kilidinin açılması, tahliye sistemleri veya sabun çekmecelerinden kaynaklanan hasarlar.
- Şu parçalardaki hasarlar: Seramik cam, aksesuarlar, çanak çömlek ve çatal-bıçak sepetleri, besleme ve tahliye boruları, contalar, lambalar ve lamba kapakları, ekranlar, düğmeler, çerçeveler ve çerçeve parçaları. Bu hasarların üretim hatalarından kaynaklandığının ispatlanamaması halinde.
- Teknisyen vizitesi esnasında herhangi bir hatanın bulunmadığı durumlar.
- Tayin edilen servis sağlayıcılarımız ve/veya yetkili bir servis sözleşmeli partner tarafından yapılmayan veya orijinal parçaların kullanılmadığı tamir işlemleri.
- Hatalı veya teknik özelliklere uygun olmayan kurulumun sebep olduğu tamirler.

- Cihazın ev-içi olmayan ortamlarda kullanılması, örn. profesyonel kullanım.
- Nakliyeden kaynaklanan hasarlar. Eğer bir müşteri, ürünü evine veya başka bir adrese kendisi naklederse, nakliye esnasında meydana gelecek hasarlardan IKEA sorumlu değildir. Ancak ürünü müşterinin teslimat adresine IKEA teslim ediyorsa, nakliye esnasında ürünün göreceği hasarlar bu garanti kapsamında olacaktır.
- IKEA cihazının ilk kurulum ücreti. Ancak bir IKEA servis sağlayıcısı veya yetkili servisi, ürünü bu garanti koşulları kapsamında tamir eder veya değiştirirse, servis sağlayıcı veya yetkili servis tamir edilen veya değiştirilen cihazı gerekirse yeniden kuracaktır / monte edecektir.

Bu kısıtlama, kalifiye uzman tarafından, cihazı AB üye ülkelerinin güvenlik sertifikasyonlarına adapte etmek için orijinal parçalar kullanılarak yapılan hatasız çalışmalar için geçerli değildir.

### Ülke kanunları nasıl işler

IKEA garantisi size ülkeden ülkeye değişiklik göstermekle birlikte yerel kanuni taleplerin tümünü kapsayan veya aşan özel kanuni haklar sağlar.

### Geçerlilik alanı

Bir AB üyesi ülkede satın alınan ve başka bir AB üyesi ülkeye götürülen cihazlar için, servisler yeni ülkedeki garanti koşulları çerçevesinde sağlanacaktır. Servisleri garanti çerçevesinde yürütme zorunluluğu sadece aşağıdaki durumlarda mevcuttur:

- Cihaz, garanti talebinin yapıldığı ülkenin teknik spesifikasyonlarına uygunsuz ve uygun şekilde kurulmuşsa;
- Cihaz, Montaj Talimatlarına ve Kullanıcı Kılavuzu Güvenlik Bilgilerine uygunsuz ve uygun şekilde kurulmuşsa.

### IKEA cihazları için belirlenmiş yetkili servisler:

Aşağıdaki konularda IKEA yetkili servisini aramaktan lütfen çekinmeyiniz:

1. Bu garanti altında bir talepte bulunmak için;
2. IKEA cihazının özel IKEA mutfağına kurulumu hakkında açıklama istemek için. Servis aşağıdaki konularda açıklama yapmayacaktır:
  - genel IKEA mutfak kurulumu,
  - elektrik bağlantısı (eğer makine fişsiz ve kablolu gelmiş ise), su ve gaz bağlantısı, bu işlemler yetkili servis mühendisi tarafından yapılmalıdır.
3. Kullanıcı kılavuzunun içerikleri ve IKEA cihazının spesifikasyonları hakkında istenilen açıklamalar.

Size en iyi teknik desteği sağlayabilmemiz için, bizi aramadan önce lütfen bu kitapçığın Montaj Talimatları ve/veya Kullanıcı Kılavuzu bölümünü dikkatlice okuyunuz.

### Servis ihtiyacı duyduğunuzda bize nasıl ulaşabilirsiniz



IKEA iletişim noktaları ve ulusal yerel telefon numaraları için lütfen bu kitapçığın son sayfasına bakınız.



Size daha hızlı bir servis sağlayabilmemiz için, bu kılavuzun sonunda listelenen özel telefon numaralarını kullanmanızı önermekteyiz. Daima, teknik desteğe ihtiyaç duyduğunuz özel cihazın kitapçığında listelenen numaralara bakınız. Bizi aramadan önce, teknik desteğe ihtiyaç duyduğunuz cihazın IKEA ürün numarasının (8 rakamlı kod) yanınızda olduğundan emin olunuz.

**SATIŞ MAKBUZUNU  
SAKLAYINIZ!**

Bu sizin satın alma işleminizin kanıtıdır ve garantinin uygulanması için gereklidir.

Makbuzda, satın aldığınız her cihazın IKEA ürün adı ve numarası da (8 rakamlı kod) belirtilmiş olmalıdır.

**Daha fazla yardım istiyor musunuz?**

Cihazınızın satış sonrası hizmetleriyle ilgili olmayan konulardaki diğer sorularınız için, lütfen size en yakın olan IKEA mağazamızı arayınız. Bizimle temasa geçmeden önce cihazınızın belgelerini tam olarak okumanızı öneririz.

Country	Phone number	Call Fee	Opening time
België	070 246016	Binnenlandse gesprekskosten	8 tot 20 Weekdagen
Belgique		Tarif des appels nationaux	8 à 20. En semaine
България	00359888164080 0035924274080	Такса за повикване от страната	От 9 до 18 ч в работни дни
Česká republika	246 019721	Cena za místní hovor	8 až 20 v pracovních dnech
Danmark	70 15 09 09	Landstakst	man. - fre. 09.00 - 20.00 lør. 09.00 - 16.00 1 søndag pr. måned, normalt første søndag i måneden
Deutschland	+49 1806 33 45 32*	* 0,20 €/Verbindung aus dem Festnetz max. 0,60 €/Verbindung aus dem Mobilfunknetz	Werktags von 8.00 bis 20.00
Ελλάδα	211 176 8276	Υπεραστική κλήση	8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες
España	91 1875537	Tarifa de llamadas nacionales	De 8 a 20 en días laborables
France	0170 36 02 05	Tarif des appels nationaux	9 à 21. En semaine
Hrvatska	00385 1 6323 339	Trošak poziva 27 lipa po minuti	radnim danom od ponedjeljka do petka od 08:00 do 16:00
Ireland	0 14845915	National call rate	8 till 20 Weekdays
Ísland	5880503	Innanlandsgjald fyrir síma	9 til 18. Virka daga
Italia	02 00620818	Tariffa applicata alle chiamate nazionali	dalle 8 alle 20 nei giorni feriali
Κυπρος	22 030 529	Υπεραστική κλήση	8 έως 20 κατά τις εργάσιμες ημέρες
Lietuva	5 230 06 99	Nacionalinių pokalbių tarifai	Pr. - Ketv.: 8:00 - 12:00, 12:45 - 17:00 Pntk.: 8:00 - 12:00, 12:45 - 15:45
Magyarország	061 998 0549	Belföldi díjszabás	Hétköznap 8 és 10 óra között
Nederland	0900 235 45 32 en/of 0900 BEL IKEA	15 cent/min., starttarief 4,54 cent en gebruikelijke belkosten	ma - vr 08.00 - 20.00, zat 09.00 - 20.00 (zondag gesloten)
Norge	815 22052	Takst innland	8 til 20 ukedager
Österreich	0810 300486	max. 10 Cent/min.	Mo - Fr 8.00 - 20.00 Uhr
Polska	801 400 711	Stawka wg taryfy krajowej	Od 8 do 20 w dni robocze
Portugal	211557985	Chamada Nacional	9 às 21. Dias de Semana *excepto feriados
România	021 211 08 88	Tarif apel național	8 - 20 în zilele lucrătoare
Россия	8 495 6662929	Действующие телефонные тарифы	с 8 до 20 по рабочим дням Время московское
Schweiz	031 5500 324	Tarif für Anrufe im Bundesgebiet	8 bis 20 Werktage
Suisse		Tarif des appels nationaux	8 à 20. En semaine
Svizzera		Tariffa applicata alle chiamate nazionali	dalle 8 alle 20 nei giorni feriali
Slovensko	(02) 3300 2554	Cena vnútroštátneho hovoru	8 až 20 v pracovných dňoch
Suomi	030 6005203	Lankapuhelinverkosta 0,0835 €/puhelu + 0,032 €/min Matkapuhelinverkosta 0,192 €/min	arkipäivisin 8.00 - 20.00
Sverige	0775 700 500	lokalsamtal (lokal taxa)	mån-fre 8.30 - 20.00 lör-sön 9.30 - 18.00
Türkiye	212 244 0769	Ulusal arama ücreti	Hafta içi saat 09:00'dan 18:00'a kadar
Україна	044 586 2078	Міжміські дзвінки платні	9 - 21 В робочі дні
United Kingdom	020 3347 0044	National call rate	9 till 21. Weekdays
Србија	+381 11 7 555 444 (ако позивате изван Србије) 011 7 555 444 (ако позивате из Србије)	Цена позива у националном саобраћају	Понедељак – субота: 09 – 20 Недеља: 09 – 18
Eesti, Latvija, Slovenija		www.ikea.com	









